

CHINESE SIMPLIFIED

Court Network



# 你出庭 当天

## A Guide

---

Family Violence  
Intervention Orders in  
the Magistrates' Court

# 如果你现在担心自己的安全，请拨000。

**家暴：**用来控制、威胁、强迫家人或通过恐惧或暴力来支配家人的有害行为，其表现方式比你想象的要复杂得多，完整的定义和举例请见：[www.vic.gov.au/what-family-violence](http://www.vic.gov.au/what-family-violence)。

**家暴干预令（简称FVIO或IVO）：**保护个人及其孩子和财物不受家人、伴侣或前伴侣伤害的法院命令。

**原告：**申请法院命令的人，通常是警方或家暴的受害者/幸存者。

**受保护者：**受干预令保护的人，可以是原告及其孩子。

**被告：**被指控施暴的人。

**聆讯：**对簿公堂。



# 家暴干预令 (简称FVIO)

FVIO是可以依法执行的法院命令，旨在为个人及其孩子和财物提供保护。命令由法院的一名法官签发。

命令对被告提出条件，阻止被告对受保护者施暴。

取决于具体条件，FVIO可能要求被告：

- 停止这种行为
- 不得联系受保护者或与其交流，或叫他人代为这么做。
- 不得走近或靠近受保护者，或叫他人代为这么做。

FVIO是民事案件。如果被告违反某一条件，请直接报警。违反条件是一种刑事犯罪。

## 申请FVIO

如果你是家暴受害者，你可以上网申请FVIO或了解详情：

[www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders](http://www.mcv.vic.gov.au/intervention-orders)。

有时警方可以代你向法院提出申请。

# 为你的FVIO 聆讯出庭

如果警方代你申请FVIO，问他们你是否需要出庭。

## 安全顾虑

- 如果你有安全顾虑，出庭前给法院打电话。他们或许能提供支持，确保你出庭和候审时的安全。

## 如果你需要口译员

- 如果你需要口译员在法院为你提供支持，开庭前给法院打电话，你也许有资格得到免费的口译服务。
- 如果你需要口译员，你最好利用这个服务。重要的是你应该明白在法院发生了什么。
- 如果你约好了口译员，口译员没有到场的情况下不应该开始庭审。如果你不确定是否约好了口译员，去登记处询问。

## 在法院可能要待一天

- 在法院你可能要待几个小时或甚至一天，所以出庭当天尽量不要安排其它预约。如果你需要照顾孩子或其他人，当天尽量安排别人照顾他们。

## 支持

- 如果可能，带一个人来法院为你提供支持，比如带一个朋友或家人。如果不可能，或你希望有一位熟悉法院及其流程的人为你提供额外支持，你可以联系**法庭网络（Court Network）**预订这种服务，电话：**1800 571 239**。
- 如果你需要其它出庭方面的支持，你可以问法院或Court Network他们可以提供什么支持。

## 穿什么、带什么

- 穿：干净得体的衣服
- 带：便当和水、充满电的手机电脑以及与案子相关的文件。



# 法院

## 抵达时

- 到法院后去登记处柜台。
- 告诉登记处职员你来参加庭审，给他们看你的法院文件。
- 如果法院为你约了口译员，问职员口译员什么时候到。如果没有约但你需要一位口译员，问职员是否可以安排一位口译员。
- 如果你还未咨询法律意见、没有律师或警方做你的代表，想要见值班律师的话可以直接告诉登记处。
- 如果你有安全顾虑，告诉登记处。

## 等候你的案子接受审理

- 法院有候审区，你可以坐在那里等候你的案子接受审理。请耐心些，你有可能要等上几个小时。
- 如果你出于某种原因需要离开法院大楼，请告诉登记处，确保你不会错过你的庭审。
- 如果约好了口译员，口译员没有到场的情况下不应该开始庭审。
- 法庭准备审理你的案子时，你会被叫进法庭。

## 法庭

- 轮到审理你的案子时，进法庭。
- 把你的手机调到静音。
- 进出法庭时向法官鞠躬。
- 法官可能会问你、你的律师或警方一些有关你案子的问题。
- 法官也可能会听被告及/或其律师讲话。
- 听完案子信息后，法官要决定怎么办。你可能需要再回法院，也可能当天就可以结案，向被告出具干预令。
- 如果你不清楚是怎么回事，你可以问法官。称法官为“Your Honour”（法官大人）。

## 庭审后

- 法官办完你的案子后可能会叫你去取文件或签文件。去登记处，看看你离开法院前还需要做什么。
- 如果你对结果有意见，去咨询法律意见或找登记处。
- 如果你希望修改或延长干预令，具体方法请参考：  
[www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio](http://www.mcv.vic.gov.au/family-matters/family-violence-intervention-orders-fvio)。



# Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

Court Network  
1800 571 239  
[www.courtnetwork.com.au](http://www.courtnetwork.com.au)  
[admin@courtnetwork.com.au](mailto:admin@courtnetwork.com.au)  
Lvl 5, 555 Lonsdale Street,  
Melbourne, Vic, 3000

---

这是你出庭当天的一般指南。法院流程有变，指南信息也会随之变化。



获取包括其它  
语言资料在内的  
网上资源



转介到  
Court Network